

Bedingungssätze in verschiedenen Sprachen

Eine kleine Synopsis über reale und irreale Bedingungssätze in verschiedenen Sprachen anhand eines Satzbeispiels:

1. Realer Bedingungssatz - Tatsache

Wenn wir mehr sparen, können wir ein Haus kaufen.

If we save more, we can buy a house.

Si nous épargnons plus, nous pourrons acheter une maison.

Se risparmiamo più, possiamo (potremo) comprare una casa.

Si ahorraremos más, podemos (podremos) comprar una casa.

2. Irrealer Bedingungssatz - Möglichkeit

Wenn wir mehr sparten (sparen würden), könnten wir ein Haus kaufen.

If we saved more, we could buy a house.

Si nous épargnions plus, nous pourrions acheter une maison.

Se risparmiassimo più, potremmo comprare una casa.

Si ahorráramos (ahorrásemos) más, podríamos comprar una casa.

3. Irrealer Bedingungssatz - Unmöglichkeit

Wenn wir mehr gespart hätten, hätten wir ein Haus kaufen können.

If we had saved more, we could have bought a house.

Si nous avions épargné plus, nous aurions pu acheter une maison.

Se avessimo risparmiato più, avremmo potuto comprare una casa.

Si hubiéramos (hubiésemos) ahorrado más, habríamos podido comprar una casa.

4. Irrealer Bedingungssatz – Mischform von 2 und 3

Wenn wir mehr gespart hätten, könnten wir ein Haus kaufen.

If we had saved more, we could buy a house.

Si nous avions épargné plus, nous pourrions acheter une maison.

Se avessimo risparmiato più, potremmo comprare una casa.

Si hubiéramos (hubiésemos) ahorrado más, podríamos comprar una casa.